

Information zur Kostenerhebung in staatlichen Asylunterkünften

Sehr geehrte Damen und Herren,

für die Inanspruchnahme staatlicher Asylunterkünfte sowie für die Zurverfügungstellung von Verpflegung werden durch die zentrale Gebührenabrechnungsstelle Kosten erhoben. Die Kostenfestsetzung kann auch für bereits vergangene Monate erfolgen.

Zum 1. Dezember 2023 wurden die **Gebühren und Pauschalbeträge** für die Inanspruchnahme der Unterkünfte **erhöht**. Die monatliche Gebühr für eine volljährige Person beträgt ab 1. Dezember 2023 für

- eine abgeschlossene Wohneinheit 161,00 €
- ein Einzelzimmer 152,00 €
- ein Mehrbettzimmer bis zu vier Betten 86,00 €
- ein Mehrbettzimmer ab fünf Betten und sonstige Unterkünfte 71,00 €.

Ab dem 1. Dezember 2023 müssen auch **Minderjährige** wieder **Gebühren** für die Unterkunft bezahlen. Die monatliche Gebühr bzw. der Pauschalbetrag für eine Person bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres beträgt ab 1. Dezember 2023 für

- eine abgeschlossene Wohneinheit 80,00 €
- ein Einzelzimmer 72,00 €
- ein Mehrbettzimmer bis zu vier Betten 52,00 €
- ein Mehrbettzimmer ab fünf Betten und sonstige Unterkünfte 42,00 €.

Minderjährige Kostenschuldner nach § 7 Abs. 1 Satz 3 AsylbLG müssen auch für Abrechnungszeiträume vor dem 1. Dezember 2023 Pauschalbeträge erstatten.

Übernahme der Kosten durch Jobcenter bzw. Sozialamt:

Bei **Leistungsberechtigten nach dem Sozialgesetzbuch II oder XII** besteht gegebenenfalls ein Anspruch auf Übernahme der Kosten für Unterkunft und Heizung durch das örtlich zuständige Jobcenter bzw. Sozialamt. Bitte wenden Sie sich **noch im Laufe des Monats** des Zugangs Ihres Kostenbescheides mit diesem an das **zuständige** Jobcenter oder Sozialamt. Maßgeblich ist allein der Zeitpunkt der Fälligkeit der Kosten der Unterkunft. Bitte beachten Sie, dass Verpflegungsauslagen sowie Gebührenanteile für Haushaltsenergie (Strom) vom Jobcenter bzw. Sozialamt nicht als Kosten der Unterkunft übernommen werden können.

Bei Rückfragen können Sie sich an die **Hotline** der zentralen Gebührenabrechnungsstelle unter **0800 - 50 99 888** (Montag bis Donnerstag 09:00 Uhr bis 15:00 Uhr und Freitag 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr) wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

Information on the collection of costs in state asylum accommodations

Dear Sir or Madam

For the use of state asylum accommodation and for the provision of meals, costs are charged by the zentrale Gebührenabrechnungsstelle. Costs can also be charged for months that have already passed.

As of 1 December 2023, the **fees and flat fees** for the use of the accommodation were **increased**. From 1 December 2023 the monthly fee for an adult person is for

- | | |
|--|----------|
| • a self-contained residential unit | 161,00 € |
| • a single room | 152,00 € |
| • a shared room with up to four beds | 86,00 € |
| • a shared room with five beds or more and other accommodation | 71,00 €. |

From 1 December 2023, **minors** will also have to pay **accommodation fees** again. The monthly fee **respectively flat fee** for a person up to the age of 18 is from 1 December 2023 for

- | | |
|--|----------|
| • a self-contained residential unit | 80,00 € |
| • a single room | 72,00 € |
| • a shared room with up to four beds | 52,00 € |
| • a shared room with five beds or more and other accommodation | 42,00 €. |

Minors who owe costs according to Section 7 Paragraph 1 Sentence 3 AsylbLG must also reimburse flat fees for billing periods before December 1, 2023.

Assumption of costs by Jobcenter or Sozialamt:

If you are **entitled to benefits under Sozialgesetzbuch II or XII**, you may be entitled to have the costs of accommodation and heating covered by the local Jobcenter or Sozialamt. Please contact the Jobcenter or Sozialamt **responsible for you** with your cost notification **during the month** in which you receive it. Only the date on which the accommodation costs are due is decisive. Please note that the Jobcenter or Sozialamt cannot cover meal expenses and household energy charges (electricity) as accommodation costs.

If you have any questions, you can contact the **hotline** of the zentralen Gebührenabrechnungsstelle on **0800 - 50 99 888** (Monday to Thursday 09:00 to 15:00 and Friday 9:00 to 13:00).

Yours sincerely,

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

Regierung von Unterfranken

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

Information zur Kostenerhebung in staatlichen Unterkünften zur Unterbringung von Kriegsflüchtlingen aus der Ukraine

Sehr geehrte Damen und Herren,

für die Inanspruchnahme einer staatlichen Einrichtung sowie für die Zurverfügungstellung von Verpflegung werden durch die zentrale Gebührenabrechnungsstelle, auch für vergangene Zeiträume, Kosten erhoben.

Für Erwachsene betragen die monatlichen Gebühren bzw. Pauschalbeträge für die Unterkunft einschließlich Heizung, Haushaltsenergie und sonstiger Betriebskosten für

	Abrechnungszeiträume bis 30. November 2023	Abrechnungszeiträume ab 1. Dezember 2023
eine abgeschlossene Wohneinheit	147,00 €	161,00 €
ein Einzelzimmer	139,00 €	152,00 €
ein Mehrbettzimmer bis zu vier Betten	79,00 €	86,00 €
ein Mehrbettzimmer ab fünf Betten und sonstige Unterkünfte	65,00 €	71,00 €

Für Minderjährige betragen die monatlichen Gebühren bzw. Pauschalbeträge für die Unterkunft einschließlich Heizung, Haushaltsenergie und sonstiger Betriebskosten für Abrechnungszeiträume ab 1. Dezember 2023 für

- eine abgeschlossene Wohneinheit 80,00 €
- ein Einzelzimmer 72,00 €
- ein Mehrbettzimmer bis zu vier Betten 52,00 €
- ein Mehrbettzimmer ab fünf Betten und sonstige Unterkünfte 42,00 €.

Minderjährige mit einer Fiktionsbescheinigung/Aufenthaltserlaubnis sind für Abrechnungszeiträume bis 30. November 2023 von der Erhebung von Gebühren für die Unterkunft befreit, es werden jedoch Auslagen für Verpflegung erhoben.

Die monatlichen Auslagen für Verpflegung betragen für Erwachsene 150,93 €, für Kinder zwischen 14 und 17 Jahren 160,38 €, für Kinder zwischen 6 und 13 Jahren 118,02 € und für Kinder zwischen 0 und 5 Jahren 90,50 €.

Übernahme der Kosten durch Jobcenter bzw. Sozialamt

Bei Leistungsberechtigten nach dem Sozialgesetzbuch II oder XII besteht gegebenenfalls ein Anspruch auf Übernahme der Kosten für Unterkunft und Heizung durch das örtlich zuständige Jobcenter bzw. Sozialamt. Bitte wenden Sie sich **noch im Laufe des Monats** des Zugangs Ihres Kostenbescheides mit diesem an das **zuständige** Jobcenter oder Sozialamt. Bitte beachten Sie, dass Verpflegungsauslagen sowie Gebührenanteile für Haushaltsenergie (Strom) vom Jobcenter nicht als Kosten der Unterkunft übernommen werden können, da diese Bestandteil des Regelbedarfes sind.

Bei Rückfragen können Sie sich an die **Hotline** der zentralen Gebührenabrechnungsstelle unter **0800 - 50 99 888** (Montag bis Donnerstag 09:00 Uhr bis 15:00 Uhr und Freitag 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr) wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

Regierung von Unterfranken

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

Information on the collection of costs in state asylum accommodations for war refugees from Ukraine

Dear Sir or Madam

For the use of state asylum accommodation and for the provision of meals, costs are charged by the zentrale Gebührenabrechnungsstelle, including for previous periods.

For **adults**, the monthly fees and flat fees for the use of the accommodation including heating, household energy and other operating costs are for

	billing periods until November 30, 2023	billing periods from December 1, 2023
a self-contained residential unit	147.00 €	161.00 €
a single room	139.00 €	152.00 €
a shared room with up to four beds	79.00 €	86.00 €
a shared room with five beds or more and other accommodation	65.00 €	71.00 €

For **minors**, the monthly fees and flat fees for the use of the accommodation including heating, household energy and other operating costs for billing periods from **December 1, 2023** are for

- a self-contained residential unit 80.00 €
- a single room 72.00 €
- a shared room with up to four beds 52.00 €
- a shared room with five beds or more and other accommodation 42.00 €.

Minors with a Fiktionsbescheinigung/Aufenthaltserlaubnis are exempt from charging accommodation fees for billing periods until **November 30, 2023**, but expenses for meals will be charged.

The monthly expenses for meals are 150.93 € for adults, 160.38 € for children between 14 and 17 years, 118.02 € for children between 6 and 13 years and 90.50 € for children between 0 and 5 years.

Assumption of costs by Jobcenter or Sozialamt

If you are **entitled to benefits under Sozialgesetzbuch II or XII**, you may be entitled to have the costs of accommodation and heating covered by the local Jobcenter or Sozialamt. Please contact the Jobcenter or Sozialamt **responsible for you** with your cost notification **during the month** in which you receive it. Please note that the Jobcenter or Sozialamt cannot cover meal expenses and household energy charges (electricity) as accommodation costs, as these are part of the standard support requirement.

If you have any questions, you can contact the **hotline** of the zentralen Gebührenabrechnungsstelle on **0800 - 50 99 888** (Monday to Thursday 09:00 to 15:00 and Friday 9:00 to 13:00).

Yours sincerely,

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

REGIERUNG VON UNTERFRANKEN

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

Інформація про витрати в центрах надання притулку у Вільній державі Баварія

Шановний пане або пані

Die zentrale Gebührenabrechnungsstelle стягує плату за користування житлом у державних центрах притулку та за харчування. Витрати також можуть бути нараховані за місяці, які вже минули.

З 1 грудня 2023 року підвищено плату та одноразові виплати за користування житлом. З 1 грудня 2023 року щомісячна плата для повнолітньої особи за

- автономну одиницю розміщення € 161,00
- одномісний номер € 152,00
- загальний номер з чотирма ліжками € 86,00
- багатомісний номер з п'ятьма і більше ліжками та інше розміщення - 71,00 євро

З 1 грудня 2023 року неповнолітні також повинні будуть знову платити за проживання. Щомісячна плата або одноразова сума для особи віком до 18 років з 1 грудня 2023 року становитиме

- автономну одиницю розміщення € 80,00
- за одномісний номер € 72,00
- за багатомісний номер з чотирма ліжками € 52,00
- багатомісний номер з п'ятьма і більше ліжками та інше житло - 42,00 євро

Незначні боржники по оплаті витрат відповідно до речення 3 §-7 абз. 1 AsylbLG також зобов'язані відшкодувати одноразові суми за розрахункові періоди до 1 грудня 2023 року.

Покриття Jobcenter або Sozialamt:

Якщо ви маєте право на допомогу відповідно до Sozialgesetzbuch II або XII, ви можете мати право на покриття витрат на проживання та опалення місцевим Jobcenter або відділом Sozialamt. Будь ласка, зверніться до відповідного Jobcenter або Sozialamt захисту в тому місяці, в якому ви отримали повідомлення про витрати. Вирішальне значення має лише дата, коли настає термін сплати витрат на проживання. Зверніть увагу, що витрати на харчування та побутову енергію (електроенергію) центр Jobcenter або Sozialamt захисту не може відшкодувати як витрати на проживання.

Якщо у вас виникли запитання, ви можете звернутися на гарячу лінію zentralen Gebührenabrechnungsstelle за номером 0800 - 50 99 888 (з понеділка по четвер з 09:00 до 15:00 та в п'ятницю з 9:00 до 13:00).

З повагою Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern

Информация о взимании платы за жильё для беженцев в государственных учреждениях

Уважаемые дамы и господа,

Центральный расчетный центр взимает плату за пользование государственным жильем для беженцев и за предоставление питания. Расходы также могут быть начислены за уже прошедшие месяцы.

С 1 декабря 2023 года **повышаются размеры платы и единовременных выплат** за пользование жильем. С 1 декабря 2023 года ежемесячная плата за пользование жильем для совершеннолетнего лица составляет за

- | | |
|--|----------|
| • автономное жилое помещение | 161,00 € |
| • одноместную комнату | 152,00 € |
| • одну общую комнату с четырьмя кроватями | 86,00 € |
| • многоместный номер с пятью или более кроватями и прочее
жилье | 71,00 € |

С 1 декабря 2023 года **несовершеннолетние** также должны будут снова **платить за проживание**. С 1 декабря 2023 года ежемесячная плата или единовременная сумма для лиц в возрасте до 18 лет будет составлять за

- | | |
|--|---------|
| • автономное жилое помещение | 80,00 € |
| • одноместную комнату | 72,00 € |
| • одну общую комнату с четырьмя кроватями | 52,00 € |
| • многоместный номер с пятью или более кроватями и прочее
жилье | 42,00 € |

Несовершеннолетние лица, также являющиеся должниками по расходам в соответствии с законом § 7 Abs. 1 Satz 3 AsylbLG, должны также возмещать единовременные суммы за периоды выставления счетов до 1 декабря 2023 года.

Покрытие расходов центром занятости или отделом социального обеспечения:

Если вы имеете право на социальные пособия по II или XII Кодексу социального обеспечения Германии (Sozialgesetzbuch II oder XII), вы можете рассчитывать на то, что расходы на жилье и отопление будут оплачены местным центром занятости или отделом социального обеспечения. Обратитесь пожалуйста в **соответствующий** центр занятости или управление социального обеспечения в том месяце, в котором вы получили уведомление о расходах. Решающее значение имеет только дата наступления срока оплаты расходов на жилье. Обратите внимание, что расходы на питание и электричество не могут быть покрыты центром занятости или отделом социального обеспечения.

Если у вас возникли вопросы, вы можете обратиться на **горячую линию** центрального расчетного бюро по телефону **0800 - 50 99 888** (с понедельника по четверг с 09:00 до 15:00 и в пятницу с 9:00 до 13:00).

С уважением

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern
Центральный расчетный центр

معلومات عن تكاليف فرض الرسوم في أماكن إقامة اللجوء الحكومية

سيداتى وسادتى الاعزاء،

يتم تحصيل التكاليف من قبل مكتب فواتير الرسوم المركزي لاستخدام مساكن اللجوء الحكومية وتوفير الطعام. ويمكن أيضًا تحديد التكاليف للأشهر التي مرت بالفعل.

اعتبارًا من 1 ديسمبر 2023، تمت زيادة الرسوم والأسعار الثابتة لاستخدام أماكن الإقامة. الرسوم الشهرية للشخص البالغ تبدأ من 1 ديسمبر 2023

- وحدة سكنية قائمة بذاتها 161.00 يورو
- غرفة فردية 152.00 يورو
- غرفة مشتركة تضم ما يصل إلى أربعة أسرة بـ 86.00 يورو
- غرفة مشتركة بها خمسة أسرة أو أكثر وأماكن إقامة أخرى 71.00 يورو

اعتبارًا من 1 ديسمبر 2023، سيتعين على القاصرين أيضًا دفع رسوم الإقامة مرة أخرى. الرسوم الشهرية أو السعر الثابت للشخص حتى سن 18 عامًا تبدأ من 1 ديسمبر 2023

- وحدة سكنية قائمة بذاتها 80.00 يورو
- غرفة فردية 72.00 يورو
- غرفة مشتركة تضم ما يصل إلى أربعة أسرة بـ 52.00 يورو
- غرفة مشتركة بها خمسة أسرة أو أكثر وأماكن إقامة أخرى 42.00 يورو

يجب على القُصّر الذين يدينون بالتكاليف وفقًا للمادة 7 الفقرة 1 الجملة 3 AsylbLG أيضًا سداد مبالغ ثابتة لفترات الفواتير قبل 1 ديسمبر 2023.

تغطية التكاليف من قبل مركز العمل أو مكتب الرعاية الاجتماعية:

قد يحق للأشخاص الذين يحق لهم الحصول على مزايا بموجب قانون الضمان الاجتماعي II أو XII الحصول على تكاليف الإقامة والتدفئة من قبل مركز العمل المحلي أو مكتب الرعاية الاجتماعية. يرجى الاتصال بمركز العمل المسؤول أو مكتب الرعاية الاجتماعية خلال الشهر الذي تتلقى فيه إشعار التكلفة. العامل الحاسم الوحيد هو الوقت الذي تستحق فيه تكاليف الإقامة. يرجى ملاحظة أنه لا يمكن لمركز العمل أو مكتب الرعاية الاجتماعية تغطية نفقات الوجبات ورسوم الطاقة المنزلية (الكهرباء) كتكاليف الإقامة.

إذا كانت لديك أي أسئلة، يمكنك الاتصال بالخط الساخن لمكتب فواتير الرسوم المركزي على الرقم 08005099888 (من الاثنين إلى الخميس من 9:00 صباحًا إلى 3:00 مساءً والجمعة من 9:00 صباحًا إلى 1:00 ظهرًا).

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

مكتب فواتير الرسوم المركزي بافاريا

Informations sur les frais facturés dans les centres d'hébergement publics pour demandeurs d'asile

Mesdames et Messieurs,

Les frais sont facturés par la Zentrale Gebührenabrechnungsstelle pour l'utilisation du logement public pour demandeurs d'asile et pour la fourniture de nourriture. Les coûts peuvent également être déterminés pour les mois déjà écoulés

À compter du 1er décembre 2023, **les frais et forfaits** d'utilisation des logements ont été **augmentés**. Le tarif mensuel pour une personne adulte est à compter du 1er décembre 2023 pour

- | | |
|---|----------|
| • une unité résidentielle indépendante | 161,00 € |
| • une chambre simple | 152,00 € |
| • une chambre partagée avec jusqu'à quatre lits | 86,00 € |
| • une chambre partagée avec cinq lits ou plus et autres logements | 71,00 €. |

A partir du 1er décembre 2023, **les mineurs** devront également à nouveau payer des **frais** d'hébergement. Le forfait mensuel ou forfaitaire pour une personne jusqu'à 18 ans est à compter du 1er décembre 2023 pour

- | | |
|---|----------|
| • une unité résidentielle indépendante | 80,00 € |
| • une chambre simple | 72,00 € |
| • une chambre partagée avec jusqu'à quatre lits | 52,00 € |
| • une chambre partagée avec cinq lits ou plus et autres logements | 42,00 €. |

Les mineurs qui doivent des frais conformément à l'article 7, paragraphe 1, phrase 3 de l'AsylbLG doivent également rembourser les montants forfaitaires pour les périodes de facturation antérieures au 1er décembre 2023.

Prise en charge des frais par Jobcenter ou Sozialamt :

Les personnes ayant droit aux prestations du code de sécurité sociale II ou XII peuvent avoir le droit de faire prendre en charge les frais de logement et de chauffage par Jobcenter ou Sozialamt. Veuillez-vous adresser à Jobcenter ou à Sozialamt compétente **dans le mois au cours** duquel vous recevez votre avis de frais. Le seul facteur déterminant est le moment auquel les frais de logement sont dus. Veuillez noter que les frais de repas et les frais d'énergie domestique (électricité) ne peuvent pas être pris en charge par Pôle emploi ou l'assistance sociale au titre des frais de logement.

Si vous avez des questions, vous pouvez contacter la hotline de la centrale de facturation des taxes au **0800 - 50 99 888** (du lundi au jeudi de 9h00 à 15h00 et le vendredi de 9h00 à 13h00).

Sincèrement

Zentrale Gebührenabrechnungsstelle Bayern